أثر اللغة الفارسية في اللغة العربية

في عهد الرسول الاكرم صلى الله عليه وآله وسلّم

الدكتور مهدي محقق

دخل اللغة العربية قبل الاسلام قسمٌ من الكلمات الفارسية على يد الذين كانوا على صلة بالفرس ، وقد كان الأثر الاكبر في هذه الصلة للمناذرة اللخميين الذين كان آخرهم النعمان بن المنذر . كان هؤلاء يحكمون بلاد الحيرة ، وكان موقعها على بعد فرسخ من جنوب الكوفة . وفي أبيات الشعراء الذين كانوا في ذلك العهد يُرى كثير من الكلمات الفارسية ، ومن هؤلاء الشعراء يمكننا أن نعدّ الاعشى ميمون بن قيس الذي ننقل هنا بعض أشعاره المتضمنة أمثال هذه الكلمات ، ويضيق المجال عن ذكرها جميعا . يقول في إحدى القصائد :

لنا جُلَّسانٌ عندها وبنفسجٌ ... وبيسنبَرٌ والمرزجُوشُ مُنَمْنَما

وآسٌ وخَيريٌّ ومَرْوٌ وسَوسَنٌ ... اذا كان هنزمنٌ[1] ورحتَ مُخَشَّما

وشاهَسْفرم واليـاسمينُ ونرجسٌ ... يصبّحننا في كل دجنٍ تَغَيّما[1]

يلاحظ أنه أورد في هذا الشعر كلمات : « كلسان » و « بنفشه » و « سوسن بر » و « مرزنكوش » و « شاه اسپرم » و « ياسمين » و « نركس » الفارسية وسواها . وأشار في قصيدة أخرى الى « ساسان » و « كسرى شهنشاه » :

[(1) الهنزمنُ : عيد من أعياد النصارى ، أو سائر العجم ، وهي أعجمية (لسان العرب) / المحلة] .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

فما أنت إن دامت عليك بخالدٍ كما يخلد قبلُ ساسا وصورقُ
وكسرى شهنشاهُ الذي سار ملكه له ما اشتهى راحٌ عتيقٌ وزنبقُ[٢]

وقد وردت الكلمة الاخيرة أعني « شاهنشاه » في قول النبي ﷺ على ماروى أبو هريرة رضي الله عنه ـ عن النبي انه قال : « ان أحقر الاسماء وأذلها وأخضعها عند الله عز وجل رجل سُمّي ملك الأملاك مثل شاهنشاه[٣] .

وكذلك يذكر الأعشى في أماكن أخرى أسماء الآلات الموسيقية بالفارسية ، وقد كانوا يسمونه صناجة العرب أي لاعب الصنج عند العرب ، فكلمة صنج معربة من « جنك » الفارسية بنفس المعنى ، وقد أشار اليه الموجهري الدامغاني في احدى قصائده :

ابرزيروبم شعر أعشى قيس زنده همي زد بمضرابها
وكأس شربت على لذةٍ وأخرى تداويتُ منهما بها[٤]

في البيت الأول يشير الى « زير » و « بم » في شعر الأعشى ثم ينشد بيته المعروف :

وكأس شربت الخ وبعده :

لكي يعلم الناس أني امرؤٌ أخذتُ المعيشة من بابها[٥]

ويقولون ان الأعشى مات في بيت خمّارة فارسية فقيل لها : ماكان سبب موته ؟ فقال : (الظاهر : قالت) « منها بها بكشتش » أي قتله قوله في هذا البيت[٦] . والأعشى نفسه يستعمل كلمة « زير » في قصيدة يقول فيها :

ومغنٍّ كلّما قيل لمه أسمع الشّربَ فغنّى فصدح
وثنى الكفّ على ذي عتب يصلُ الصوتَ بذي زير أبح[٧]

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net

وهناك كلمة « سمسار » الفارسية التي عربت بصورة « سفسير » وردت في شعره هو بلفظها الفارسي :

واصبحتُ مما أستطيعُ الكلامَ سوى أن أراجع سِمْسارَهما[٨]

وأصل هذه الكلمة من السانسكريتية انتقلت الى العرب عن طريق الفرس[٩] . وقد نُقل حديثٌ عن قيس بن أبي غَرَزة قال فيه : « كنا نُسمّى السماسرة ، فمانا النبي ﷺ بأحسن منه ، فقال : يامعشر التجار »[١٠] .

ذكر أبو حاتم الرازي في كتاب الزينة : « انا لم نجد لسائر الأمم شعراً كما وجدنا للعرب موزونا مقوّما ، والذي قالته العجمُ في الاغاني هو بين الشعر والكلام المنثور » ، ثم يذكر أن الاعشى وفد على كسرى فسأل عنه فقالوا : « سرود كوى بتازى » يعنون : مغنّ بالعربية ، لأنهم لم يعرفوا للشاعر اسماً ، ولم يكن فيهم للشعر ديوان شعر . فاما القديم من الاغاني بالفارسية فهو كلام غير موزون ولا محذوّ على القوافي[١١] .

ويجب أن نشير الى أن أبا حاتم غفل عن معنى « سرود » لأنه اسم مصدر من « سرودن » أو « سرائيدن » واللفظان يطلقان لانشاد الشعر ، وأما ماقاله في الوزن والقافية فصحيح بالنسبة الى الشعر الفارسي قبل الاسلام ، لأن الشعراء الفرس حينئذ كانوا يقولون أشعارهم على الوزن المجائي لا الوزن العروضي الذي كان مألوفاً في الشعر العربي قبل الاسلام وبعده . وقد عرف مثل الشعر المجائي بعد الاسلام في البقاع المحلية في ايران ، بل ان بعضاً من الشعراء العرب حاولوا تقليده . يذكر علي بن ظافر الأزدي في بدائع البدائه أن شاعراً أنشد في سنة سبع وستمائة أمام أحد الأمراء أبياتاً لم تكن على أوزان العروض ، ثم ألقى شاعر آخر بذلك الوزن شعراً عربياً مطلعه :

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

مـــالـــذة المعنى الا مـــدامتـــه
ووصـل من عليـه قـامت قيـامتـه[١٢]

ونلتقي في قصائد أصحاب المعلقات أحياناً بكلمات فارسية ، ومن ذلك قول امرئ القيس :

إذا زاعـه من جـانبيـه كليهما مَشَى الهِرْبِذَى في دَفّه ثم فرفرا[١٣]

كلمة « هربذ » هي « هيربد » التي فسرها اللغويون العرب بحارس النار ، وقد وردت في كتاب « افستا » بمعنى الأستاذ والمعلّم . كذلك قال عمرو بن كلثوم التغلبي :

وسيّـد معشر قـد تـوّجـوه بتاج الملـك يحمي المحجرينـا[١٤]

كلمة تاج فارسية كانت في البهلوية تاز ، وقد نقلوها في العربية الى باب تفعيل فبنوا منها : توّج يتوّج .

وفي مدينة الحيرة هذه التي ذكرنا ، كان للأساطير والأقاصيص الفارسية مدخل ونفوذ كما ينقل ابن هشام في كتاب سيرة النبي ، اذ يذكر أن النضر بن الحارث كان من شياطين قريش وممن كان يؤذي رسول الله ﷺ وينصب له العداوة ، وكان قد قدم الحيرة وتعلم بها أحاديث ملوك الفرس وأحاديث رستم واسبنديار ، فكان اذا جلس رسول الله ﷺ مجلسا فذكّر فيه بالله ، وحذّر قومه ماأصاب من قبلهم من الأمم من نقمة الله ، خلفه في مجلسه اذا قام ثم قال أنا والله يامعشر قريش أحسنُ حديثاً منه ، فهلمّ اليّ فانا احدثكم أحسن من حديثه ، ثم يحدثهم عن ملوك فارس ورستم واسبنديار ثم يقول : بماذا محمد أحسن حديثا مني[١٥] . وذكر المفسرون ان الآية الكريمة ﴿ ومن الناس من يشتري لهو الحديث ليضلّ عن سبيل الله بغير علم ﴾ انما نزلت فيه[١٦] .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

كذلك نجد بعضاً من الاسماء التي هي في الاصل فارسية ، مثلا في الرجال : « قابوس » هو معرب « كاووس » ، وقد كان النعمان بن المنذر يلقب « أبا قابوس » وفي النساء « دختنوس » وهو معرب عن « دخت نوش » اسم بنت لقيط بن زرارة[١٧] . ولما كان عدد من الكلمات الفارسية صار من اللغة العربية ، فقد ظهر قسم من تلك الكلمات في القرآن الكريم مثل « استبرق » المعربة عن « استبرك » و « ابريق » معربة عن : « آب ريز » و « كنز » المعربة عن « كنج » وأمثالها . ولقد ثقل على بعض العلماء أن يسلموا بوجود كلمات غير عربية في القرآن ورأوا ذلك متنافيا مع الآية الكريمة ﴿ انا أنزلناه قرآناً عربيّا ﴾ و ﴿ هذا لسانٌ عربي مبين ﴾ فكانوا مضطرين لايجاد حلّ لذاك ، فبعض الفقهاء كالشافعي كانوا يعتقدون أن ليس في القرآن قطّ كلمات غير عربية ، وما يرى فهو من باب توارد الكلمات[١٨] . وأيّد ذلك أيضاً بعض المفسرين كالامام فخر الدين الرازي ، وهكذا نقل أصل هذا البحث من علم اللغة الى علم اصول الفقه . وفي مباحث ألفاظ القرآن قيل في الحديث عن الحقيقة الشرعية ان كلمة قرآن من المفاهيم التي تدل على الكل وعلى الجزء ، والضمير في « انا أنزلناه » انما يعود على السورة لاعلى القرآن[١٩] .

ومن القدماء الذين بحثوا عن المعرب في القرآن أبو عبيد القاسم بن سلام . قال أبو حاتم الرازي في كتاب الزينة : قال أبو عبيد : من زعم ان في القرآن شيئا من ألفاظ العجم فقد أعظم القول لأنه عز وجل يقول : ﴿ بلسان عربيّ مبين ﴾ قال : ومن زعم انّ طه بالنبطّية فقد أكبر ، وان لم يعلم مافيه فهو افتتاح كلام ، فهو اسم للسورة وشعارٌ لها . قال : وقد يوافق اللفظ اللفظ ويقاربه ومعناهما واحد ، أحدهما بالعربية والآخر بالفارسية أو غيرها ، فمن ذلك الاستبرق بالعربية هو الغليظ من

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

الديباج وبالفارسية استبرأ ، والفرزند وكوز فهو بالفارسية والعربية واحد . وأشباه هذا كثير . قال أبو عبيد : الصواب عندي ـ والله اعلم ـ ان هذه الاحرف اصولها أعجمية الا انها سقطت الى العرب ، فعربتها بألسنتها ، وحولتها عن ألفاظ العجم إلى ألفاظها ، فصارت عربية . ثم نزل القرآن ، وقد اختلطت هذه الالفاظ بكلام العرب[٢٠] .

ومن المتأخرين الذين اهتموا بالبحث عن المعرّب في القرآن جلال الدين عبد الرحمن السيوطي الذي كتب كتابا فيما سمّاه « المهذب فيما ورد في القرآن من المعرب »[٢١] ، ورسالة قيّمة سمّاها « المتوكلي فيما ورد في القرآن باللغة الحبشية والفارسية والهندية والتركية والزنجيّة والنبطية والقبطية والسّريانية والعبرانية والرومية والبربرية[٢٢] » وأورد أقوال علماء اللغة بشأن الكلمات غير العربية في القرآن في كتابيه الاتقان والمزهر ، وهو نفسه يميل الى الأخذ برأي القائلين انّ هذه الكلمات أعجمية باعتبار الأصل ، عربية باعتبار الحال . ومن المستشرقين كتب ارتور جفري قاموسا للدخيل من كلمات القرآن وفسّر فيه الكلمات الفارسية وشرحها[٢٣] .

بالاضافة الى القرآن نشهد كذلك في الأخبار والأحاديث كلمات فارسية ننقل بعضها :

(١) عن جابر بن عبد الله : ان النبي ﷺ قال لاصحابه : « قوموا فقد صنع لكم جابر سورا » . كلمة سور فارسية بمعنى الطعام الذي يدعى الناس اليه .

(٢) عن أبي هريرة قال : دخل النبي ﷺ المسجد وانا أشكو من بطني ، فقال : ياأبا هريرة اشكنب درد (وجع البطن) ، فقلت نعم[٢٤] .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

(٣) روي عن عكرمة انه قال : سئل ابن عباس هل تكلم رسول الله ﷺ بالفارسية قال نعم ، دخل عليه سلمانُ فقال له : « درسته وسادته » ، (الظاهر : درستيه وشاديه) قال محمد بن أميل : أظنه مرحبا واهلاً[٢٥] .

(٤) روى أبو هريرة عن النبي أنه قال : لو أن الايمان معلّق بالثّريا لتناوله رجال من فارس ثم قال أبو هريرة يابني فرّوخ سخت بكير قال يقول شدّ امسك[٢٦] .

وكذلك في حديث عيسى « انه لم يخلّف إلا قفشين » والقفش معرب كفش أي الحذاء بالفارسية ، وفي حديث مجاهد (يغدو الشيطان بقيروانه الى السوق ، والقيروان معرب كاروان أي القافلة بالفارسية . ومثلها : أكل الحسن أو الحسين تمرة من تمر الصدقة فقال النبي : كخ كخ[٢٧] .

ويبدو أثر اللغة الفارسية في اللغة العربية اوفر بعد الاسلام نتيجة للاختلاط والتعايش المشترك ، وكان هذا التأثير يتم أحيانا بواسطة الاسر التي هاجرت من ايران الى البلاد العربية . يقول أبو حاتم الرازي : « قد كان لسان العرب فسد حين تعربت العجم واختلطت اللغات ، ولحن أكثر الناس في كلامهم ، فاستدرك ذلك أمير المؤمنين عليّ عليه السلام فوضع للناس رسما في النحو فأخذه عنه أبو الأسود الدؤلي[٢٨] . ويضيف السيرافيُّ الى هذا الخبر أن أبا الأسود الدؤلي شاهد اللحن حتى في كلام ابنته[٢٩] .

وجدير بالذكر ان فئة من الايرانيين كانوا يسكنون في اليمن ويسمّون بني الاحرار ، وهذه الكلمة تعبير عربي عن كلمة « آزاد مرديه » التي نقلها الجاحظ[٣٠] . يقول السمعاني في كتاب الأنساب عند مايذكر الذماري انّ هذه النسبة الى قرية باليمن على ستة عشر فرسخاً من

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

صنعاء ، وحكى أن الاسود العنسي كان معه شيطانان يقال لأحدهما سحيق ، وللآخر شقيق وكانا يخبرانه بكلّ شيء يحدثُ من أمر الناس ، فساد الاسود حتى أخذ ذمار ، وكان باذان اذ ذاك مريضا بصنعاء ، فجاءه الرسول فقال له : « خدايكان تازيان ذمار كرفت » قال باذان وهو في السوق[2] : « اسب زين واشتربالان واسباب بي درنك » . فكان ذلك آخر كلام تكلم به حتى مات[٣١] .

قد ذكرنا في حديث روي عن عكرمة ان النبي خاطب سلمان الفارسي بجملة فارسية ونضيف هنا أن الزمخشري حين فسّر قوله تعالى : ﴿ ولقد نعلم أنهم يقولون إنما يعلّمه بشر لسان الذي يلحدون اليه أعجمي وهذا لسان عربي مبين ﴾[٣٢] يقول : « وقيل هو سلمان الفارسي[٣٣] » وما كان هذا التوهم الا لأجل ان سلمان كان مقربا جدا من الرسول حتى عده الرسول من أهل بيته قائلا : « سلمان منّا اهل البيت »[٣٤] ، وكلمة « خندق » المعرّبة عن « كندك » البهلويّة انما دخلت العربية على يده . ونحن نشاهد في تضاعيف الأخبار ان سلمان الفارسي كان يعبر أحياناً بالفارسية . وقد ذكر المقدسي في البدء والتاريخ انه في اليوم الذي بايع الناس عثمان بن عفان جعل سلمان يقول : « كردند نكردند كردند نكردند[٣٥] » والمعنى : أصابوا وأخطؤوا . وكذلك يذكر محمد بن سعد الكاتب في طبقاته أن سلمان كان يقول ـ لنفسه : سلمان بمير . يقول : مت[٣٦] ، وأبو عبيد القاسم بن سلام يذكر ان سلمان حين

[(2) يقال : هو في السَّوْق : اي النزع ، كأن روحه تُساق لتخرج من بدنه . ويقال له : السياق أيضا . وهما مصدران من ساق يسوق . وفي الحديث : دخل سعيد على عثمان وهو في السَّوْق ، وفي حديث ثان : حضرنا عمرو بن العاص وهو في سياق الموت (لسان العرب ـ سوق) / المجلة] .

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

فتح قلعة من قلاع فارس قال : فان أبيتم فعليكم الجزية وخاك برسر بالفارسية يقول : التراب على رؤوسكم[٣٧] .

وجدير بان نذكر ان أبا حنيفة جوّز قراءة القرآن في الصلاة بالفارسية ، على ماذكره السرخسي في المبسوط ، واستدل بما روي أن الفرس كتبوا لسلمان ـ رضي الله عنه ـ ان يكتب لهم الفاتحة بالفارسية فكانوا يقرؤون ذلك في الصلاة حتى لانت ألسنتهم بالعربية[٣٨] . ولعل أبا عبد الله البصري الذي صنف كتاباً سماه « في جواز الصلاة بالفارسية » استند على تلك الرواية . والله أعلم .

وبهذا أختم مقالتي وأود أن أعتذر بأن هذه المقالة حررت موجزة على مايقتضيه الحال والمقام ، ولكن أرجو أن تكون مقدمة مفيدة للذين يريدون أن يبحثوا عن مشكلة ورود بعض الكلمات الدخيلة في اللغة العربية في زمن النبي الاكرم صلى الله عليه وآله وسلّم . وأحبُّ أن تتفضلوا بقبول ذلك الاعتذار . والعذر عند كرام الناس مقبول .

الحواشي

١ ـ الصبح المنير في شعر أبي بصير (لندن ١٩٢٨ م) ، ص ٢٠١

٢ ـ المصدر السابق ، ص ١٤٥

٣ ـ أنموذج القتال في نقل أحوال ، لشهاب الدين احمد بن يحيى المغربي المعروف بابن أبي حجلة التلمساني (بغداد ١٩٨٠ م) ، ص ٥٢ [وانظر الفائق للزمخشري ٣ : ٤١٤ / المجلة] .

٤ ـ ديوان منوجهري الدامغاني (باريس ١٨٨٧ م) ، ص ١٠

٥ ـ ديوان الاعشى الكبير ميمون بن قيس (مكتبة الآداب بالجماميز) ق ٢٢ ب ١٧ و ١٨

٦ ـ محاضرات الأدباء للراغب الاصبهاني (بيروت ١٩٦١ م) ٢ : ٦٧٧

٧ ـ ديوان الاعشى الكبير ، ق ٣٦ ب ٤٤ ـ ٤٥

٨ ـ الصبح المنير ، ص ٢١٤

٩ ـ هرمزدنامه ، لابراهيم يورداود (تهران ١٣٣١ هـ . ش .) ، ص ٣٣١

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

١٠ ـ المعرب من كلام الاعجمي ، لأبي منصور الجواليقي النيسابوري (القاهرة ١٣٦١ هـ . ق) ، ص ٢٠١ [وانظر الفائق للزمخشري ٢ : ١٩٧ ، ولسان العرب ـ سمسر / المجلة]

١١ ـ كتاب الزينة لأبي حاتم أحمد بن حمدان الرازي (القاهرة ١٩٥٧ م) ص ١٢٢ و ١٢٣

١٢ ـ بدائع البدائه ، لعلي بن ظافر الازدي ، على هامش معاهد التنصيص في شرح شواهد التلخيص ، لعبد الرحيم العباسي (القاهرة ١٣٧٦ ق) ، ج ٢ ص ٦٤ [بدائع البدائه : ١٨٢ ـ ١٨٣ ، ط القاهرة ١٢٧٨ هـ / المجلة]

١٣ ـ ديوان امرىء القيس (القاهرة ١٣٧٢ هـ . ق .) ، ص . ٩

١٤ ـ شرح المعلقات السبع ، للزوزني (القاهرة ١٣٥٨ هـ . ق .) ، ص ١٤٦

١٥ ـ سيرة النبي ، لابن هشام (غوتينغن ١٨٥٨ م) ، ج ١ ص ١٩١

١٦ ـ سورة لقمان ، الآية ٥

١٧ ـ المعرب من الكلام الاعجمي ، ذيل كلمة « قابوس » و « دختنوس »

١٨ ـ الجاسوس على القاموس ، لأحمد فارس الشدياق (قسطنطينية ١٢٩٩ هـ . ق .) ص ٢١٢

١٩ ـ معالم الدين وملاذ المجتهدين ، لحسن بن زين الدين الشهيد (تهران ١٣٦٢ هـ . ش .)

٢٠ ـ كتاب الزينة ، ص ١٢٩

٢١ ـ المغرب ، بدون تاريخ (صندوق احياء التراث الاسلامي بين المملكة المغربية والامارات العربية المتحدة)

٢٢ ـ دمشق ، ١٣٤٨ هـ . ق .

٢٣ ـ the fareign vocabulary of the quran (barrdda orintal institute 1938) .

٢٤ ـ أخلاق النبي وآدابه ، للحافظ أبي محمد عبد الله بن محمد بن جعفر بن حيان الاصبهاني المعروف بابن الشيخ (القاهرة ١٣٧٨ هـ . ق .) فصل « ماذكر من تكلمه بالفارسية ﷺ » . [وانظر المفصل في الالفاظ الفارسية المعربة للدكتور صلاح الدين المنجد : ١٢٧ ـ ١٢٨ ، ولسان العرب ـ سور / المجلة]

٢٥ ـ صبح الاعشى ، لأبي العباس أحمد بن علي القلقشندي (القاهرة ١٣٨٣ هـ . ق .) ج ١ ص ١٦٦

٢٦ ـ ذكر أخبار أصبهان ، للحافظ أبي نعيم أحمد بن عبد الله الاصبهاني (ليدن ١٩٣١ م) ، ص ٦

٢٧ ـ الاشتقاق و التعريب ، لعبد القادر المغربي (القاهرة ١٩٤٧ م) ، ص ٤٧

٢٨ ـ كتاب الزينة ، لأبي حاتم الرازي ، ج ١ ص ٧١

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net

٢٩ ـ الايضاح في علل النحو ، للزجاجي (القاهرة ١٣٧٨) ، ص ٨٩
٣٠ ـ البخلاء ، للجاحظ (القاهرة ، دار المعارف) ، ص ٢٢٨ ، مناقب الترك ، رسائل الجاحظ (القاهرة ١٩٦٤ م) ، ج ١ ص ١٥
٣١ ـ الانساب ، للسمعاني (حيدر آباد ، دائرة المعارف العثمانية ١٩٦٦ م) ، ج ٦ ص ١٨
٣٢ ـ سورة النحل الآية ١٠٣
٣٣ ـ الكشاف لحقائق التنزيل ، الزمخشري (بيروت ، دار الكتاب العربي) ، ج ٢ ص ٦٣٥
٣٤ ـ سفينة البحار ، للشيخ عباس القمي (النجف ١٣٥٢) ، ج ١ ص ٦٤٧
٣٥ ـ البدء والتاريخ ، لطهر بن طاهر (باريس ١٩١٦ م) ، ج ٥ ص ١٩٣
٣٦ ـ الطبقات الكبير ، لمحمد بن سعد الكاتب الواقدي (ليدن ١٣٢١ هـ) ج ٤ ص ٦٥ [٤ : ٩٠ ط بيروت] .
٣٧ ـ كتاب الاموال ، لأبي عبيد القاسم بن سلام (القاهرة ١٣٥٣) ، ص ٦١ [القاهرة ١٩٦٨ ، ص ٣٦]
٣٨ ـ كتاب المبسوط ، لشمس الدين السرخسي (مصر ١٣٢٤ هـ . ق .) ، ج ١ ص ٣٧
٣٩ ـ الفهرست ، ابن النديم (تهران ١٣٥٠ هـ . ش) ، ص ٢٦١

هدية مجمع اللغة العربية بالتعاون مع شبكة الألوكة
www.alukah.net
شبكة الألوكة www.alukah.net